

ICH/CBI-001

COMMUNITY BASED INVENTORYING FORM
FOR THE MAPPING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE (ICH)

کمیونٹی کی بنیاد پر غیر مادی وراثتی اثاثہ جات کا معلوماتی فارم

Form ID (For official use only) / (صرف دفتری استعمال کیلئے) فارم آئی ڈی	003.1029.1029	Date of compiling inventory / فہرست کو مرتب کرنے کی تاریخ	16/3/24
--	---------------	--	---------

Geographical Location / جغرافیائی حدود اربعہ	
Longitude / عرض بلد: 72°45'59.99 E	Latitude / طول بلد: 34°43'59.99 N
Province / صوبہ: Khyber Pkhtoon Khawar	
District / ضلع: Shanghol	Tehsil / تحصیل: Pervan
Union Council / یونین کونسل: ismail khagel	Village / گاؤں: kuzpaul

Name of compiler / مرتب کنندہ	Organizational Affiliation / تنظیمی تعلق	Contact No. / رابطہ نمبر	E-mail / ای میل
	☐ NGO		
	☐ Local Community		
	☐ Any Other		

1. Identification of ICH Element / غیر مادی اثاثے کی شناخت

1.1 Name of the Element Used by the Community concerned (in local language)

مقامی زبان میں لوگ اس انفرادی اثاثے کو کیا نام دیتے ہیں؟

روزہ (اخلاص)

1.1.1 Brief descriptive title of the element (in English or Urdu) / اثاثے کے نام کی اردو یا انگریزی میں مختصر تفصیل

روزہ (رمضان)

ICH/CBI-001

2.2 Domain of the Element $\mathbf{A} \in \mathbf{A}^{\mathbf{A}}$

Domain	Number 1-8 (prioritize on the basis of relevance of element to domain (5))
Oral Traditions and Expression / زبانی روایات اور اقبالیات	
Performing Arts / فنون لطیفہ	
Social Practices, Rituals and Festive Events / سماجی روایات، رسمیات اور میلے	
Knowledge and Practices concerning Nature and the Universe / قوت اور کمالات سے وابستہ علم اور روایات	
Traditional Craftsmanship / روایتی منورنی	
Traditional Cuisine / روایتی کھانے	
Traditional Games and Sports / روایتی کھیل	
Agricultural Practices / زراعتی طریقے	
Traditional Medicine / روایتی ادویات	
Other : _____	

1. Community (عامة الناس) and individual concerns / اس مسئلہ سے وابستہ ہیں انسانی مسئلہ

۱۰ سفری

1.4 Physical location(s), distribution, and frequency of enactment of the element

اس آیت کے مفسرین کیوں حلقہ ہے؟ انہیں کس کا ہوتی ہے؟
کون ہے؟ انہوں میں کتنی مقبولیت رکھتا ہے؟

میں نے یہ سنا ہے

وہممان پیمارا مذہبی آئینہ اور لیے دو رہ پیمارا رنگاؤں بہت احترام

رمضان اللہ تعالیٰ کی طرف ہم مسلمانوں کے لئے ایک محدود ضرورت
تجذیب ہے۔ رمضان ہم مسلمان بیت آخر امر کے سال کا اس
کا اہتمام رکھیں ہے۔ رمضان اس کی جسم پہنچا ہے۔ بیت
مقدس مفید ثابت ہو رہا ہے۔ اس رمضان پہ سب انشیوں
نے بھی رسیج لیا ہے۔ اس کی جسم پہنچا ہے۔ بیت قحطی
ہے۔ اس کی جسم رمضان بیت ثناء و ست اور
خوب ضرورت ہو رہا ہے۔

2. Transmission of the ICH Element (personnel and language(s) involved) / غیر مادی اٹائے کی منتقلی

2.1 Personnel/individuals (if applicable) directly involved in the practice and/or enactment of the element (Name, Age, Gender, Professional category)

اس اٹائے سے براہ راست منسلک افراد یا شخصیات (نام، عمر، جنس،

شعبہ) اسبر رعنیں عمر 25 سال و ٹرنیری ڈاکٹر
مرد

2.2 Other people in the community less directly involved, but who contribute to the practice of the element or facilitate its practice or transmission

ایسے مقامی لوگ جو اس اٹائے کی ترقی اور اسے عوامی بنانے میں شامل ہوتے ہیں

2.3 Language (s) and dialect (s) involved (if applicable)

اٹائے کی زبان اور لہجہ

پشتون

2.4 Language (s) and dialect (s) spoken by the community concerned

مقامی آبادی کی زبان اور لہجہ

پشتون

3. State of ICH Element / غیر مادی اثاثے کی حالت

3.1 Threats (if any) to the continued transmission of the element within the relevant community (ies)

آپ کے پیش نظر کوئی ایسی بات ہے جس سے اثاثے کے تسلسل کو کوئی خطرہ ہو؟

نہیں

3.2 Threats to any tangible elements and resources (if any) associated with the element

اس اثاثے سے جوے مادی اثاثے جن کو خطرہ ہو۔

نہیں

3.3 Safeguarding or other measures in place (if any) to address any of these threats and encourage future enactment and transmission of the element

کیا اوپر بیان کیے گئے خطرات کے سدراک کیلئے کوئی کوششیں اختیار کی گئیں؟

نہیں

3.4 Viability of the element

3.4.1 Does the element require urgent safeguarding

کیا اس اٹائے کو فوری محفوظ کر لے کی ضرورت ہے؟

نہیں

3.4.2 Is the element a viable representative of the ICH of the community(ies)

کیا یہ اٹائے قابل عمل ہے؟ اور کیا یہ مقامی آبادی کے خیر مادی وراثتی اٹائے جات کی نمائندگی کرتا ہے؟

جی

3.4.3 Any safeguarding/innovation measures taken for enhancing viability

کیا اس اٹائے کی بدھوتری کے عمل کو جاری رکھنے کے لیے کوئی حفاظتی اقدامات کئے گئے ہیں؟

نہیں

4. References concerning the ICH element (if any) / اثار کے متعلق حوالہ جات

4.1 Literature (if any) (published articles, books, newspapers etc.)

ادبی حوالے (شائع مضمون، کتابیں، اخبارات وغیرہ)

Title of book, Article, Newspaper etc. / عنوان	Name of Author(s) / مصنف	Publication Year / اشاعت کا سال	Page Number(s) / صفحہ نمبر	Publisher / ناشر

4.2 Audio-visual materials, recordings, or any objects etc., in archives, museums, and private collections (if any)

اثار کے کی صوتی، بصری اور ریکارڈنگ (چاہے کسی عجائب گھر میں یا کسی کی ذاتی ملکیت ہوں)

Title of audio-visual material or object / عنوان	Location / جگہ	Collected / Recorded by / مواد اکٹھا یا ریکارڈ کرنے والے کا نام	Year of collection and/or publication / اشاعت کا سال

5. Data restrictions and Permissions / مواد پر پابندیاں

5.1 Restrictions if any to the use of (or access to) Information e.g., Is there any sensitive Information you would not like to be shared

ایسی حساس معلومات جن کو شیئر نہ جاسکے

5.2 Resource person(s) detail

معلومات دینے والے کی تفصیل

Name/ نام	Affiliation / وابستگی	Location / رہائش	Contact No. / رابطہ نمبر
Abdur Husein	Veterinary Doctor	Kuzpaulkhang	0341 282351

5. Data restrictions and Permissions / مواد پر پابندیاں

5.1 Restrictions if any to the use of (or access to) information e.g., Is there any sensitive information you would not like to be shared

ایسی حساس معلومات جن کو بتایا نہ جاسکے

5.2 Resource person(s) detail

معلومات دینے والے کی تفصیل

Name / نام	Affiliation / وابستگی	Location / رہائش	Contact No. / رابطہ نمبر
Abdur Hussain	Veterinary Doctor	Kazipour, Shingla	0341 282354

مزید ذرائع ابلاغ جو اس غیر مادی اثاثے سے متعلق ہوں۔

6. Attachments related to ICH element

- ☒ Detailed Description / مفصل تفصیل
- ☒ Photograph(s) – Maximum 15, Minimum 10 / تصاویر (زیادہ سے زیادہ 15 اور کم سے کم 10)
- ☒ Audio (if possible) / آڈیو (اگر ممکن ہو)
- ☒ Video (if possible) / ویڈیو (اگر ممکن ہو)
- ☐ Other / کوئی اور _____

7. Permission to Compile Data / فہرست کو مرتب کرنے کا اجازت نامہ

7.1 Name(s) of the Person(s) of the concerned community who participated in filling in the form
علاقے کے اس شخص یا اشخاص کا نام جن کی شمولیت سے یہ فارم بھرا گیا۔

الہار حسین

7.2 Date (s) and place(s) of information generated / معلومات حاصل کرنے کی تاریخ اور جگہ

کونیا 16/3/24

7.3 Proof of consent of the community(ies) concerned for inventorying the element; and the information to be provided in the inventory

اثاثے اور معلومات کو ریکارڈ کرنے کیلئے مقامی آبادی کا

اجازت نامہ

9. Abrar Hussain agree as a representative of the House community to the inventorying of information gathered in reference to it/them being placed on the National and/or Provincial ICH Database. This inventorying form has been filled with the collaboration of local community.

میں ابراہیم حسین اس علاقہ کی مقامی آبادی اوسٹری کا حصہ اور ان کا / کی نمائندہ ہوتے ہوئے اس بات سے اتفاق کرتا / کرتی ہوں کہ اکٹھی کی گئی معلومات / مواد کو قومی یا صوبائی یا دونوں اثاثہ جات کی فہرستوں میں محفوظ کر لیا جائے۔ یہ فارم یہاں کی مقامی آبادی کے لوگوں کی باہمی مشاورت سے بھرا گیا ہے

Signature / دستخط:

Abbr Hussain

Signatures of additional community members (if any) / علاقہ کے مزید نمائندوں کے دستخط (اگر کوئی ہیں)

Name (نام)	Signature (دستخط)